



# REHASW*i*SSinfo

Ausgabe 2/15, **August 2015**

mit Jahresbericht und Jahresrechnung 2014

## Editorial



Charlotte Koch Middendorp  
Mitglied Projektgruppe

## Editorial

Liebe Leserinnen und Leser

Wir freuen uns, Ihnen die Jahresrechnung und den Jahresbericht 2014 vorzulegen: ein wichtiges Dokument, das über die Aktivitäten sowie über die Herkunft und Verwendung der Mittel Auskunft gibt. REHASWiSS war in den letzten Jahren in der glücklichen Lage, namhafte Legate in Empfang nehmen zu dürfen. Die gute Finanzlage ermöglicht es REHASWiSS, mehr Mittel für die Projektarbeit auszugeben. Vorstand und Projektgruppe sind aber der Meinung, dass die Ausgaben für Projekte nicht wahllos erhöht werden sollen. Jedes Jahr werden die eingereichten Projektvorschläge der Partner sorgfältig geprüft. Nur gut geplante und erfolgsversprechende Projekte werden bewilligt. Dabei ist die Zusammenarbeit mit den Partnerorganisationen sehr wichtig, gute Kontakte zu den lokalen Leitungsteams sind für REHASWiSS entscheidend.

REHASWiSS arbeitet mit den meisten Partnern schon seit vielen Jahren zusammen. Ein Projektpartner der ersten Stunde war Kerala Federation of the Blind (KFB). Die Nachricht vom Tod des langjährigen ehemaligen Generalsekretärs von KFB, Mr. Georgekutty Kareparampil stimmt uns traurig. Er war ein Weggefährte von REHASWiSS, der sich zeitlebens für bessere Lebensbedingungen der Blinden und Sehbehinderten in Kerala und in ganz Indien eingesetzt hatte. Als Blinder kannte er die Probleme seiner Mitmenschen und half ihnen, ihre Rechte einzufordern. Er verstand es, sie zu motivieren für Projekte, die ihr Leben veränderten. Dank seiner Pionierarbeit konnte REHASWiSS während vielen Jahren in Kerala zahlreiche Blinde und Sehbehinderte unterstützen. Persönlichkeiten wie Mr. Georgekutty hinterlassen immer eine Lücke. Die Zusammenarbeit mit ihnen ist bereichernd.

Titelbild: körperbehinderte Frau in Kerala, Projekt: Hühnerzucht

Übrige Bilder: von Projektpartnern / S. 12: Fotocollage von Ruth Lämmli

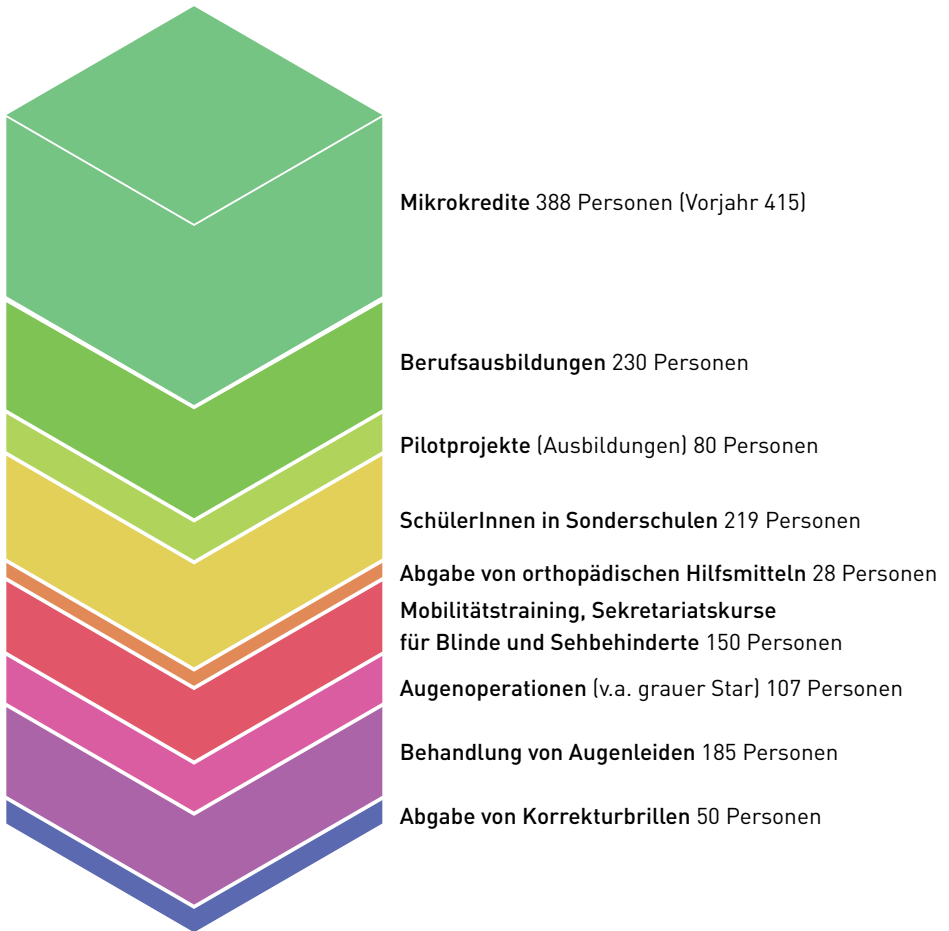
# JAHRESBERICHT 2014

*Santosh Aerthott*

Die im Herbst 2013 durch Rao Satapati und Joseph Aerthott gestartete Evaluation der Projektarbeit wurde 2014 ausgewertet. Dank der Erkenntnisse aus der Evaluation will REHASWiSS die künftige Projektarbeit optimieren und die Nachhaltigkeit der Unterstützung noch besser gewährleisten. In diesem Zusammenhang wurden von der Projektgruppe vereinfachte Formulare für die Unterstützungsgesuche entwickelt, die inzwischen bereits im Einsatz sind.



Im Jahr 2014 hat REHASWiSS mit 17 langjährigen Partnerorganisationen in Indien und mit einem Partner in Bangladesch zusammengearbeitet. Insgesamt wurden 1437 (Vorjahr 1425) Menschen mit Behinderung direkt gefördert und unterstützt und zwar in folgenden Bereichen:



An regelmässigen Treffen - durchgeführt von den Partnerorganisationen oder Selbsthilfegruppen - wurden die Behinderten und ihre Familien über weitere lokale Fördermassnahmen und Hilfsprogramme der Regierung informiert. Viele Behinderte können bei der Durchführung eines Projektes auf die Mithilfe von Familienangehörigen zählen. Das zusätzliche Einkommen eines behinderten Familienmitgliedes ist nach wie vor ein wichtiger und willkommener Beitrag zum Familienunterhalt.



Vier Partnerorganisationen führten auch 2014 im Rahmen des Pilotprojektes von REHASWiSS Berufsausbildungen zugunsten von Jugendlichen mit Behinderung durch. Es handelt sich um kurze, praktische Ausbildungen in zukunftsträchtigen und lokal verankerten Berufszweigen wie Zweiradmechanik, Reparatur von Mobiltelefonen, Computeranwendung usw. Diese

Ausbildungen erhöhen die Erwerbschancen von behinderten Jugendlichen.

Einige der Ausgebildeten konnten im Lernbetrieb weiterbeschäftigt werden und weitere wurden bei der Jobsuche oder der Aufnahme einer selbständigen Erwerbstätigkeit unterstützt.

2014 konnte das ASHA-Zentrum zur Talentförderung für Behinderte in Kerala seine Aktivitäten ausbauen und festigen. Die 2013 ausgebildeten Nähinstruktorinnen leiten inzwischen behinderte Näherinnen zu Hause in ihren Dörfern an. Sie bringen ihnen die Nähaufträge und holen die genähten Produkte auch wieder ab. Zurzeit sind neben den beiden Ausbildnerinnen 5 Näherinnen für das ASHA-Projekt tätig. Alle fünf sind behinderte Frauen, die bereits früher von REHASWiSS durch ein Mikrokreditprojekt unterstützt wurden. Je nach Auftragslage können wir hier sogar bis zu 10 Frauen beschäftigen.



Das Angebot wurde 2014 stark verbreitert. Es können grundsätzlich Produkte nach Wunsch hergestellt werden und gleichzeitig besteht ein wichtiger Teil der Arbeit in Innovation, also auch in der Suche nach geeigneten Produkten. Nach wie vor werden für sämtliche Produkte Absatzmöglichkeiten sowohl in Indien wie in der Schweiz gesucht, wenn auch bereits verschiedene Orte gefunden wurden.

Sollten Mitglieder und GönnerInnen in diesem Zusammenhang Ideen haben, können sie sich im Büro oder direkt bei Susanne Aerthott melden. Durch die Talentförderung im ASHA-Zentrum können die behinderten Frauen ihr Einkommen nachhaltig verbessern.



Im Herbst reiste ein Vertreter des SRF nach Nordindien und filmte einen kurzen Beitrag zum Mobilitätstraining einer Partnerorganisation. Der Beitrag wurde Ende Dezember ausgestrahlt und steht auf unserer Webseite zur Ansicht zur Verfügung.

Der Zyklon Hudhud hat im Spätsommer grosse Schäden an Indiens Ostküste angerichtet. Vier unserer Partnerorganisationen, die grosse Schäden an Schul- oder Versammlungsgebäuden erlitten, wurden mit



insgesamt Fr. 37'000 unterstützt, damit die bereits laufenden Projekte weiter funktionieren können.

Ein grosser Dank an dieser Stelle an Charlotte Koch Middendorp und Claudia Rüegg, welche die Fäden im Büro und in der Projektgruppe zusammen halten.

Zu den Regionalgruppen:

Die Gruppe Bern hat bei der Mitgliederversammlung von 10. Mai 2014 kräftig mitgeholfen. Die Nettoeinnahmen vom Essen, von der Versteigerung und dem Stand liegen bei knapp 5000 CHF, was für einen Anlass, bei dem es in erster Linie um Mitgliederpflege und gemütliches Beisammen sein geht, grossartig ist. Auch das Indian Benefice Dinner vom November war erfolgreich – es kamen knapp 100 Personen und unser Gewinn lag bei ca. 2600 CHF. Leider konnte der Stand am Buchsimarit in diesem Jahr nicht durchgeführt werden. Weitere Aktionen, alle im November, waren der Inselstand, der Märkt in Rüfenacht mit Lichterketten und ASHA-Produkten und das Polentaessen in Jegenstorf. Alle Anlässe brachten einen guten Batzen ins Kässeli der REHASWiSS und, das ist langfristig viel wichtiger, motivierten konkret mindestens 3 neue aktive Helferinnen. Merci an dieser Stelle der Regionalgruppe Bern unter der Leitung von Vaidyanathan Sitaraman.

Die Regionalgruppe Zürich hat sich leider mangels Mitwirkender aufgelöst. Weitere Regionalgruppen bestehen aktuell nicht. Es werden aber neu Ansprechpersonen für eine Region bestimmt. Die Liste der Ansprechpersonen ist noch nicht vollständig und wir würden uns natürlich freuen, wenn zahlreiche Interessierte die ganze Schweiz so abdecken würden.

Im April 2014 wurde die Tagung „Standortbestimmung und Ausblick“ durchgeführt. Es wurden viele Ideen zur Gewinnung von Mitteln,

Mitgliedern und Gönnern eingebracht. Voraussichtlich treffen sich die Beteiligten einmal jährlich zum Austausch über die umgesetzten Projekte.

Auch im 2014 haben einige Personen während ihres Aufenthaltes in der Susan Villa oder bei der von Joseph Aerthott organisierten Rundreise in Südindien Mikrokreditprojekte der REHASWiSS besucht. Der Eindruck vor Ort motivierte neue Besucher und Besucherinnen, entweder als Mitglieder oder als Gönnerinnen und Gönner unser Hilfswerk weiter zu unterstützen.



Im vergangenen Jahr konnten wir dank der Unterstützung durch die röm.-katholische Gesamtkirchgemeinde Bern, der reformierten Kirchgemeinde Muri (Bern) und dem Schweizerischen Blinden- und Sehbehindertenverband wiederum einige Projekte finanzieren. Für diese grosszügige Unterstützung und auch für die verschiedenen Kirchenkollekten sind wir sehr dankbar. Wir danken auch dem Berner Puppentheater für eine schöne Benefizaufführung. Unser Dank geht zudem immer wieder an Silvia Rindlisbacher für ihre Unterstützung durch ihre Auftritte als Clownin Circolina.



Bei vielen persönlichen und familiären Anlässen wie Trauerfeiern, Geburtstagsfeiern, Taufen sowie auch bei der Bestimmung des Nachlasses haben unsere Mitglieder, Gönnerinnen und Gönner an REHASWiSS gedacht. Vielen Dank für die Unterstützung. Herzlichen Dank auch allen Vorstands- und Projektgruppenmitgliedern sowie allen, die uns bei Anlässen mit ihrer Arbeit unterstützen. Ein spezieller Dank geht an folgende Personen für ihre unermüdliche Mithilfe: Vaidyanathan Sitaraman für die Koordinationsarbeit in Bern, Elisabeth Hirt für die Betreuung der Verkaufsartikel, Christine Graber für die Übernahme der Verantwortung beim Burgdorfmarkt und Susanne Aerthott für die Leitung des ASHA-Ateliers in Indien und für die Herstellung von innovativen Produkten. Einen ebenso grossen Dank möchte ich Joseph Aerthott und Rao Satapati für die Projektarbeit und die Evaluationsarbeit in Indien aussprechen.

Ohne die grosszügige Unterstützung unserer Mitglieder, Gönnerinnen und Gönner könnten wir unsere bald 40jährige wertvolle Projektarbeit für die durch Behinderung benachteiligten Personen im indischen Subkontinent kaum weiterführen. Ich möchte ihnen deshalb im Namen der unterstützten Personen ganz herzlich danken.

Santosh Aerthott, Präsident REHASWiSS

**REHASWISS**

<b>Betriebsrechnung</b>	<b>Rechnung 2014 CHF</b>	<b>Rechnung 2013 CHF</b>
<b>ERTRAG</b>		
Allgemeine Erträge		
Allgemeine Spenden	131'614	135'174
<i>Total Sammelerträge</i>	<i>131'614</i>	<i>135'174</i>
Legate, Vermächnisse	105'000	136'950
Erträge aus Eigenleistungen	12'249	14'835
Mitgliederbeiträge	13'720	12'620
Finanzertrag und Kursgewinne	44'874	22'710
Beitrag Bund	0	0
<b>Total Ertrag</b>	<b>307'457</b>	<b>322'289</b>
<b>AUFWAND</b>		
Projektkosten		
Allgemein	162'945	188'209
Ausbildung	20'572	18'415
Projekt-Nebenkosten		
Beratung und Begleitung	38'288	38'894
Evaluation und Kontrolle	0	2'570
<i>Total Projektkosten</i>	<i>221'805</i>	<i>248'088</i>
Administrativer Aufwand		
Personalaufwand	46'096	40'562
Mietaufwand	13'800	13'800
Übriger Verwaltungs- und Informatikaufwand	13'949	15'201
Oeffentlichkeitsarbeit		
Jahresbericht, Mitteilungsblatt	7'494	8'041
Allgemeiner Sammelaufwand	3'329	2'554
Finanzaufwand und Kursverluste	2'375	11'260
<i>Total Administrativer Aufwand</i>	<i>87'043</i>	<i>91'418</i>
<b>Total Aufwand</b>	<b>308'848</b>	<b>339'506</b>
<b>VEREIN: Jahresergebnis</b>	<b>-1'391</b>	<b>-17'217</b>
<b>FONDSERGBNIS</b>		
<b>ERTRAG</b>		
Finanzertrag und Kursgewinne	4'930	6'754
<b>Total Ertrag</b>	<b>4'930</b>	<b>6'754</b>
<b>AUFWAND</b>		
Finanzaufwand und Kursverluste	628	502
Unwetterschäden	37'817	
<b>Total Aufwand</b>	<b>38'445</b>	<b>502</b>
<b>FONDS: Jahresergebnis</b>	<b>-33'515</b>	<b>6'252</b>
<b>VEREIN UND FONDS: Jahresergebnis</b>	<b>-34'906</b>	<b>-10'965</b>

## REHASWISS

### Bilanz

	31.12.2014	31.12.2013
	CHF	CHF
<b>AKTIVEN</b>		
Flüssige Mittel	1'202'437	1'205'753
Wertschriften	694'145	725'810
Forderungen	2'484	2'162
Aktive Rechnungsabgrenzung	1'150	3'121
<i>Total Umlaufvermögen</i>	<i>1'900'216</i>	<i>1'936'846</i>
<b>Total Aktiven</b>	<b>1'900'216</b>	<b>1'936'846</b>
<b>PASSIVEN</b>		
Finanzverbindlichkeiten	12'675	6'028
Passive Rechnungsabgrenzung	1'345	9'716
<i>Total kurzfristiges Fremdkapital</i>	<i>14'020</i>	<i>15'744</i>
<u>Fondskapital (Fondsvermögen)</u>		
Hilde Arn-Fonds (zweckgebunden)	104'824	98'572
<u>Organisationskapital (Vereinsvermögen)</u>		
Erarbeitetes freies Kapital	1'816'278	1'833'495
Jahresergebnis gesamt	-34'906	-10'965
<b>Total Passiven</b>	<b>1'900'216</b>	<b>1'936'846</b>

### Veränderung des Kapitals

<u>Fondskapital (Fondsvermögen)</u>		
Hilde Arn-Fonds (zweckgebunden) 1.1.	104'824	98'572
Jahresergebnis	-33'515	6'252
<b>Jahresendbestand 31.12.</b>	<b>71'309</b>	<b>104'824</b>
<u>Organisationskapital (Vereinsvermögen)</u>		
Erarbeitetes freies Kapital 1.1.	1'816'278	1'833'495
Jahresergebnis	-1'391	-17'217
<b>Jahresendbestand 31.12.</b>	<b>1'814'887</b>	<b>1'816'278</b>

Bremgarten, 25. April 2015 / Der Kassier: Dr. Guido Scheidegger

### [Ergänzung zur Jahresrechnung 2014](#)

Die vorliegende Jahresrechnung des Vereins REHASWiSS wurde am 24. März 2015 von den Revisoren Hans Hergert und Lukas Bäumle geprüft und am 25. April 2015 von der Mitgliederversammlung der REHASWiSS genehmigt. Die vollständigen Unterlagen – Bilanz, Erfolgsrechnung, Anhang zur Jahresrechnung und Bericht der Revisionsstelle – sind auf der Webseite [www.rehaswiss.ch](http://www.rehaswiss.ch) publiziert. Interessierten werden diese Unterlagen auf Wunsch gerne zugestellt.

## Aktuelles und Anlässe

# RÜCKBLICK

### REHASWiSS-Abend vom 25. April 2015

Im Saal des Kirchgemeindehauses Jegenstorf kamen die Gäste am REHASWiSS-Abend in den Genuss eines originellen und abwechslungsreichen Kulturprogramms. Die Gruppe Pas in Amur besteht aus MusikerInnen mit Geige, Gitarre, Tamburin und Kontrabass. Sie spielt vor allem Karnevalsmusik aus dem norditalienischen Dorf Bagolino. Die KünstlerInnen mischten sich mit ihrer Musik mitten unter die Gäste, so dass alle die fröhliche Stimmung hautnah miterlebten.

Danach traten fünf junge Tänzerinnen auf, die Cinematic Tänze aus Indien darboten. Die Verbindung von traditionellen indischen Tänzen mit modernen Elementen aus der Kinowelt von Bollywood war sehr gelungen und begeisterte das Publikum.



Die kulinarische Fortsetzung des Abends mit Aperitif, feinem Curry-Dinner und Dessertbuffet fand wie immer grossen Anklang. Ein herzliches Dankeschön geht an alle freiwilligen Helferinnen und Helfer, die den Anlass wiederum grossartig vorbereitet und durchgeführt haben.

### Pfarreifest St. Katharina, Zürich-Affoltern vom 28. Juni 2015

Die REHASWiSS-Regionalgruppe Zürich führte - als letzten Anlass - in Zürich-Affoltern einen Info- und Verkaufsstand. Neben indischen Seidenschals waren auch Textilien des ASHA-Projekts im Angebot. Der Verkauf verschiedener Artikel ergab einen erfreulichen Gewinn zugunsten der Projektarbeit von REHASWiSS. Mangels aktiver Mitglieder hat sich die Zürcher Gruppe jetzt leider aufgelöst. Wir danken allen herzlich, die sich in den letzten Jahren an den verschiedenen Anlässen in Zürich für REHASWiSS engagiert haben.

### Halbjahrestreffen am 28. März 2015: Indisches Nachtessen im Restaurant Sitar, Utzensdorf

Eine Gruppe von Mitgliedern und GönnerInnen von REHASWiSS traf sich im indischen Restaurant Sitar in Utzensdorf, um gemeinsam ein indisches Nachtessen vom reichhaltigen Buffet zu geniessen. So kamen Liebhaber der indischen Küche zusammen, und die Familie Aggarwal vom Restaurant Sitar gewann einige neue Gäste, die hoffentlich wiederkommen werden.

REHASWiSS dankt allen Veranstalterinnen, Helferinnen, Helfern und Künstlern herzlich, die sich immer wieder an REHASWiSS-Anlässen engagieren.

## AUSBLICK

### Meikirch-Märit am 5. September 2015

Susanne Aerthott führt am Meikirchmärit am 5.9.2015 von 8 bis 17 Uhr einen Info- und Verkaufstand. Es werden die aktuellen ASHA-Produkte angeboten: handgefertigte Textilien (Handtücher, Schürzen, Taschen und Täschchen in allen Grössen, Schlafsäcke, Geschenkbeutel usw.), die von behinderten Frauen in Kerala, Südindien hergestellt werden.

### Burgdorfer Nachtmärit am 18. September 2015

Christine Graber wird am 18.9.2015 zusammen mit einigen Helferinnen wiederum ihr Kellerlokal an der Hohengasse in Burgdorf für den Verkauf von ASHA-Produkten öffnen.

### Halbjahrestreffen am 25. September 2015

Christine Graber, langjähriges REHASWiSS-Mitglied, erzählt Geschichten. Das Treffen findet am 25.9.2015 um 18 Uhr im REHASWiSS-Sitzungszimmer (1. Stock), Eigerstr. 12, Bern statt. Anschliessend gemeinsames Nachtessen in einem indischen Restaurant. Für die Reservation im Restaurant ist eine Anmeldung bis 24.9.2015 erwünscht (Tel. 031 371 45 46 oder E-Mail rehaswiss@rehaswiss.ch).



### [Indian Benefice Dinner am 14. November 2015](#)

Am Samstag, 14.11.2015 findet im Restaurant La Cultina in Bern das traditionelle Indian Benefice Dinner statt. Die Veranstaltung wird von REHASWiSS und dem La Cultina-Team gemeinsam durchgeführt. Für die Teilnahme an diesem Anlass ist eine Anmeldung bis 9.11.2015 notwendig (Tel. 031 371 45 46 oder E-Mail [rehaswiss@rehaswiss.ch](mailto:rehaswiss@rehaswiss.ch)).

### [Info- und Verkaufsstand im Berner Inselspital am 18. November 2015](#)

Die Berner Regionalgruppe der REHASWiSS führt auch dieses Jahr am 18.11.2015 von 10 bis 17 Uhr einen Stand im Inselspital in Bern. Es werden vor allem weihnachtliche Dekorationen und Backwaren angeboten. Eine gute Gelegenheit, in der Vorweihnachtszeit sinnvolle Mitbringsel und kleine Geschenke zu besorgen.

### [Polenta-Essen am 28. November 2015 in Jegenstorf](#)

Im Kirchgemeindehaus Jegenstorf findet am 28.11.2015 das Polenta-Essen statt, das von der REHASWiSS-Regionalgruppe Bern und dem CEVI Jegenstorf durchgeführt wird. Es gelangen an einem Stand auch weihnachtliche Artikel wie Lichterketten sowie handgefertigte Textilien aus Indien zum Verkauf.

### [Mitgliederversammlung und REHASWiSS-Abend 2016](#)

Die nächste Mitgliederversammlung und der REHASWiSS-Abend finden am Samstag, 2. April 2016 im Kirchgemeindehaus Jegenstorf statt. Reservieren Sie sich dieses Datum doch schon heute.

Weitere Informationen zu REHASWiSS-Veranstaltungen finden sich zu gegebener Zeit auf [www.rehaswiss.ch](http://www.rehaswiss.ch)

## Vorstand, Projektgruppe, Regionalgruppen

# PATRONAT

### Patronatskomitee

Otto Bellwald, Dr. med., Gampel  
 Barbara Egger-Jenzer,  
 Regierungsrätin, Bern  
 Rosmarie Felber, Dr. iur., Bern  
 Markus Gamper, ehem. Direktor  
 IV-Stelle, Toffen  
 Lukas Hartmann, Schriftsteller, Köniz  
 Georges Pestalozzi, Fürsprecher,  
 Integration Handicap, Bern  
 Iwan Rickenbacher, Dr., Publizist, Brunnen  
 Silvia und Bernhard Rindlisbacher,  
 Sozialarbeiterin, Dr. med., Steffisburg  
 Theophil Sauner, Berufsberater, Ruswil  
 Simonetta Sommaruga, Bundesrätin, Köniz  
 Marc F. Suter, Fürsprecher, Biel  
 Arnold Weber, Dr. iur. et lic. oec., St. Gallen

### Vorstand 2015

Santosh Aerthott, Zürich, Präsident  
 Johannes Leutwyler, Ins, Vizepräsident  
 Dr. Guido Scheidegger, Bremgarten/BE,  
 Kassier  
 Joseph Aerthott, Meikirch,  
 Projektkoordinator Indien  
 Erich Fischer, Bern  
 Cristina Kipfer, Zürich, Merchandising  
 Franz Neff, Bern, Projekte  
 Ricardo Schmidt, Bremgarten, Öffentlich-  
 keitsarbeit  
 Suba Umathevan, Bern

### Projektgruppe

Franz Neff, Leiter  
 Santosh Aerthott  
 Joseph Aerthott  
 Charlotte Koch Middendorp  
 Claudia Rüegg König  
 Dr. P. R. Satapati

### Regionalgruppe Bern

V. Sitaraman  
 Buchenweg 1  
 3053 Münchenbuchsee  
 Tel. 031 869 26 41

### Rechnungsrevisoren

Hans Hergert, Bern  
 Lukas Bäumlé, Grenchen

# REHASWiSS

Postfach 7655, 3001 Bern  
Postcheck 30-17735-8

[www.rehaswiss.ch](http://www.rehaswiss.ch)  
[rehaswiss@rehaswiss.ch](mailto:rehaswiss@rehaswiss.ch)

Präsident Santosh Aerthott, Zürich.  
Vizepräsident Johannes Leutwyler, Ins.  
Projektkoordinator Indien Joseph Aerthott, Meikirch.

Kontaktadresse Geschäftsstelle REHASWiSS, Telefon 031 371 45 46  
E-Mail: [rehaswiss@rehaswiss.ch](mailto:rehaswiss@rehaswiss.ch)

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 15. 10. 2015

Impressum REHASWiSS, Postfach 7655, 3001 Bern  
E-Mail: [rehaswiss@rehaswiss.ch](mailto:rehaswiss@rehaswiss.ch)  
Redaktion: Charlotte Koch, Claudia Rüegg  
Layout: Sam Krieg



REHASWiSS ist von der ZEWo als gemeinnützig anerkannt



Druck: Marti Media AG, Dorfstrasse 2  
CH-3032 Hinterkappelen/Bern  
Tel. 0041 (0) 31 909 28 28  
[www.marti-media.ch](http://www.marti-media.ch)